

# 妙法蓮華經淺釋

## THE DHARMA FLOWER SUTRA WITH COMMENTARY

### 【卷五 從地湧出品第十五】

#### ROLL FIVE, CHAPTER FIFTEEN: WELLING FORTH FROM THE EARTH

宣化上人講 COMMENTARY BY THE VENERABLE MASTER HUA

國際譯經學院記錄翻譯 TRANSLATED BY THE INTERNATIONAL TRANSLATION INSTITUTE

修訂版 REVISED VERSION

「已問斯事」：他說彌勒菩薩已經問這個事情啦！「佛今答之」：釋迦牟尼佛現在正答覆他這個問題呢！「汝等自當因是得聞」：你們現在不要吵，你們靜靜的，你聽聽！你們各位都應當因為彌勒菩薩所問，釋迦牟尼佛答覆他這個問題，你們大家也就都明白了嘛！啊！不要著急了，好孩子！

這個暑假講修班，在這個一睜眼、一閉眼的期間，已經就快過完了。你們各位對於來參加這個講修班，是不是覺得很辛苦的？已經都覺得很疲倦了，是不是有這種感覺？可是你們要知道，你們這個辛苦疲倦，你是看不見的；但是對你本人的身體、自性上，那可是成就不可思議的功德。所以在最後這幾個禮拜，一定要勇猛精進，不要像中間那個時候，那麼馬馬虎虎的了！誰也不要講話、誰也不要打妄想，都專一其心，去用功修行！研究經典、參禪打坐，都要認真去做去。因為中間有一個時期，我看大家都發散了。就是果護，你也不要盡講那麼多的話，你要護持大家；你這一講話，把大家招的都打妄想了。所以，你這「果護」，應該護

Commentary:

**He has already asked about this matter.** Maitreya Bodhisattva has already asked about what's going on here. **And the Buddha is about to answer him.** Shakyamuni Buddha is just about ready to reply to his question. **For this reason, you may all hear about it.** Don't make noise. Be quiet. Listen. Since Maitreya Bodhisattva has already asked and Shakyamuni Buddha is going to answer his question, if you listen, you will all understand as well. Don't be nervous, youngsters.

In the blink of an eye, the Summer Session has passed. Those of you who attended may feel it was very exhausting, and you may be tired. But you should know that although it may be invisible to you, your fatigue and weariness has actually created inconceivable merit and virtue for you within your self-natures. Therefore, in these last few weeks you should certainly be heroic and vigorous. Do not relax as you did during the break. Be careful to speak less and to refrain from false thinking. Everyone should work hard at cultivating, investigating the Sutras, and sitting in Dhyana. Do this seriously. I noticed you all slacked off in the middle of the Session. If a single person indulges in a lot of talk, he disturbs everyone, making it impossible to cultivate. We should protect the group and not do things to cause people to not cultivate. If the great assembly does not cultivate, it becomes your offense. Do you realize that?

I told one of my disciples not to look after money anymore. There was an important reason for doing this. It wasn't that he is muddled, and so I did not want him to deal with money. Although he may be muddled all day long, and although he sleeps all the time, sometimes he's awake. And so why did I not want him to deal with money? Because there is another more important responsibility than that of looking after money that I want him to take care of. Some people are thinking I want him to be the president. No, this time I want him to sit in Chan meditation. That's because last year I thought that this disciple should become enlightened, but to date he has not done so and I have just let it go by. Basically I don't pay attention to these kinds of things.

持大眾的，不應該令大眾不修行；大眾不修行，就是你的罪過！你知道嗎？

果寧不要管理錢，這是有一個很大的原因；並不是說是他糊塗，我不叫他管了。他糊塗，都會有明白的時候，不是天天會糊塗的人；就是他睡覺，也不是時時睡覺，有的時候也會醒了。那麼為甚麼不要他管呢？因為另有比管錢的責任還更重要的事情，要他去做去。有的人說：「喔！這回大約不用抓鬮，他還是要去做主席了吧？」不是，這回不做主席，做「坐席」。怎麼「坐席」呢？要坐著的，天天要坐。因為在去年，我就覺得他應該開悟的，但是到現在他也沒開悟；我本來也是馬馬虎虎，不管這些個閒事；但是最近我一觀察，他為甚麼不開悟？就因為入錢的定了，所以把禪的定就沒有了，也就不開悟了。

這回，我叫他從現在開始練習坐禪，天天要打坐、天天要好好用功，把「開靜、止靜」這些個工作都熟習了。我們不發表有一個坐禪班？冬天有十四個禮拜的打禪七；這個禪七，我要他專門在禪堂裏，陪著大家用功。我們現在要多做幾個香板，他這個香板要長一點，因為他個子大。誰要是不用功，就叫他打；他若不用功呢？你們大家也打，大家打他一個。你們大家不用功，就他一個人打；因為他很高的，可以拿這個香板和你們大家打。這麼是「打」禪七嘛！打禪七就要互相打的。所以他的責任，就是要在禪堂裏做維那，一時一刻，也不可以離開的。

打禪七，我們是要了生死的，不是馬馬虎虎的，不像這個暑假班；這暑假班又有講經、又有說法、又有研究經典。那時候，是無言說法，誰也不講話；一天講開示祇講一次或者二次，就是這樣。如果不叫他現在就不管錢，到臨時，他這個妄想絕對停止不下來，所以要預先訓練；果寧從現在，就要特別用功！你今年這個禪七不開悟，我就不給你飯喫，祇可以喝水了！

But recently I looked into the question of why he hadn't become enlightened. I found that it was because he had entered the money *samadhi*, and being in the money *samadhi*, he didn't have any skill in meditation. Because he had entered the money *samadhi*, there was no Chan *samadhi*. That's why he hadn't become enlightened.

I've instructed him that from now on he should practice sitting in Chan meditation; he should meditate every day. Every day he should well develop his skill, and become familiar with how to start and end the sitting periods. We've already announced the upcoming meditation session: fourteen weeks of Chan Sessions this winter. I want him to stay in the Chan Hall all the time and accompany all of you while you are developing your skill in meditation. We are making several incense boards. If he doesn't apply effort himself, you can tap him. If you don't work, he can hit all of you, because he's so tall. If he doesn't work, you can hit him. This is called "striking up a Chan seven (doing a 7-day chan meditation session)" and so you can mutually hit each other.

And so his responsibility is to be the Proctor in the Chan Hall. He will not be allowed to leave the hall at any time. In a Chan session, we want to end birth and death. It's not something to take lightly. It won't be like the Summer Session has been, with lectures on the Sutras, Dharma talks, and investigation of the Sutras. At that time, there will be "speaking Dharma without words," no one will talk. Perhaps there will be one or two instructional talks each day, but no more than that.

If I don't relieve him of his responsibilities involving money now, and if I wait until close to the time for the session to start, he certainly will not be able to stop his false thinking. And so he has to start training now. From now on he should work especially hard. If he doesn't become enlightened this year during that session, I will not allow him to eat. He may only drink water.

